



**1** **Cineclub CCE**  
Todo Torrente + Una Bestia  
Lunes, 19.00hs



**2** **Seminario**  
Inclusión de las personas trans en el sistema educativo  
Martes, 09.30hs

**Literatura**  
Augustín Fernández Mallo  
Martes, 18.00hs

**4** **Conferencias y Mesas Redondas**  
Innovación y Gastronomía  
Jueves, 17.00hs

**6** **Niños y Adolescentes**  
Taller:  
A jugar con nuestras diferencias y armar familias  
Sábado, 15.00hs

**Artes Visuales**  
Taller: Tipos Latinos  
Del signo diseño diseño  
Sábado, 15.00hs

**8** **Cineclub CCE**  
Todo Torrente + Una Bestia  
Lunes, 19.00hs

**9** **Música**  
Concierto / Johan Duijck  
Martes, 17.00hs

**Artes Visuales**  
Inauguración  
Alonso y Craciun: 10 años  
Martes, 19.00hs



**10** **Conferencia**  
The Beatles  
»A hard day's night«  
Miércoles, 19.00hs

**11** **Cineclub CCE**  
Función Extraordinaria  
Jueves, 17.15hs

**Conferencia**  
Café En Danza  
Jueves, 18.00hs

**Musica**  
Masterclass — Carlos Núñez  
Jueves, 18.00hs



**12** **Seminario**  
Innovación y Gastronomía  
Viernes, 16.30 — 20.00hs

**13** **Niños y Adolescentes**  
Taller: Los raros de la clase  
Sábado, 15.00hs

**15** **Artes Escénicas**  
Circo/Taller: Taller de Payaso  
Lunes, 14.00hs



**Cineclub CCE**  
Todo Torrente + Una Bestia  
Lunes, 19.00hs

**16** **Artes Visuales**  
Taller: Las artes y la cocina  
Martes, 18.30 — 20.30hs

**17** **Música**  
Ciclo de música celta Saturnalia  
Miércoles 19.00hs

**18** **Música**  
Salandrú  
Jueves, 19.30hs

**19** **Artes Escénicas**  
Taller de manipulación y malabarismo  
Viernes, 14.00 — 17.00hs



**20** **Niños y Adolescentes**  
Relato: El vestido de mamá  
Sábado, 15.00hs

**22** **Niños y Adolescentes**  
Taller: Vacaciones poéticas con ¡Más pimental!  
Lunes, 15.00hs

**Cineclub CCE**  
Todo Torrente + Una Bestia  
Lunes, 19.00hs

**23** **Niños y Adolescentes**  
Taller: Vacaciones poéticas con ¡Más pimental!  
Martes, 15.00hs



**Artes visuales**  
Inauguración — Roce de los Cuerpos / Fiesta Pre-marcha  
Martes, 19.00hs

**Cine**  
FENACIES  
Martes, 19.00hs

**24** **Música**  
Ciclo de Guitarra Española: Camilo Mardana  
Miércoles, 19.00hs

**Conferencia**  
Café En Danza: Encuentro con Carmen Werner  
Miércoles, 18.00hs

**Artes Visuales**  
Charla: ¿Cómo hablar de cosas que no existen?  
Miércoles, 19.00hs

**25** **Danza**  
Pájara, solo en compañía  
Jueves, 20.00hs

**26** **Literatura**  
FILBA EN EL CCE: Paneles, mercado de libro y toques al aire libre, conciertos y Enrique Vila-Matas en Primera Persona.  
Viernes, 11.00 - 00.00hs

**27** **Niños y Adolescentes**  
Presentación y taller: Grandes Navegantes  
Sábado, 15.00hs

**Literatura**  
FILBA EN EL CCE: Paneles, talleres, mercado de libro y toques al aire libre, conciertos y Philippe Claudel en Primera Persona  
Sábado, 11.00 — 21.00hs

**29** **Cineclub CCE**  
Todo Torrente + Una Bestia  
Lunes, 19.00hs

**30** **Artes Visuales**  
Conferencia performática a cargo de la artista Sofía Medici  
Martes, 19.00hs



## Cineclub CCE

Todo Torrente + Una Bestia  
Lunes, 19.00hs

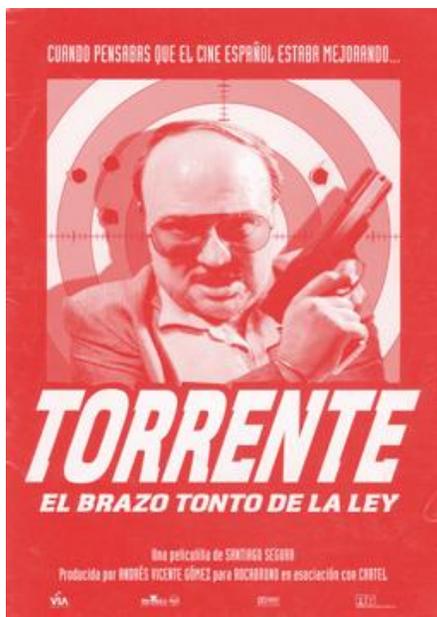
A punto de estrenarse en España **Torrente 5, operación eurovegas**, creemos interesante realizar un recorrido por la carrera de Santiago Segura, actor, director, productor, guionista y creador de uno de los personajes más exitosos del cine español de los últimos años.

Torrente, el brazo tonto de la ley / 1998

Duración: 97 minutos

Dir. Santiago Segura.

Con: Santiago Segura, Tony Leblanc, Javier Cámara y Chus Lampreave



## Conferencias y Mesas Redondas

Innovación y Gastronomía  
Jueves, 17.00hs

Segundo y último encuentro del ciclo de Innovación + Gastronomía en el marco del ciclo A Salvo, que vincula a 27 artistas nacionales entre el arte culinario, plástico y musical. Con estas instancias se busca reflexionar en el vínculo entre estas artes y como están ligadas en la cocina contemporánea.

Con la participación del antropólogo uruguayo Gustavo Laborde y el doctor en Literatura Guillermo Giucci.

Coordina: Nico Fumia, productor gastronómico



## Seminario

Inclusión de las personas trans en el sistema educativo  
Martes, 09.30 hs

Seminario debate con decisores del Estado y actores de la sociedad civil en el que se intercambia cada año sobre un eje de inclusión y derechos para la población trans del Uruguay. Tercera Edición.

## Literatura

El escritor español Agustín Fernández Mallo presenta su última novela titulada «Limbo»  
Martes, 18.00 hs

'Limbo', la "investigación sentimental" de Agustín Fernández Mallo.

El escritor Agustín Fernández Mallo (La Coruña, 1967) llegó al gran público con Proyecto Nocilla, una trilogía que supuso un revulsivo estético en la narrativa española. Ahora, cinco años después de la publicación de la última parte, regresa con la novela 'Limbo' (Alfaguara), una nueva investigación acerca de la soledad y la pareja.

Las metamorfosis, los procesos de cambio, las duplicidades y el concepto de copia son algunos de los temas recurrentes de Fernández Mallo, que también aparecen en esta obra y que la convierten en una pieza "reconocible" de su bibliografía. Con el apoyo de Alfaguara Uruguay / Penguin Random House.





## Niños y Adolescentes

Taller: A jugar con nuestras diferencias y armar familias  
Sabado, 15.00hs

Una lectura de cuentos en modo taller, con crayones, marcadores, láminas, papelógrafos y pinturas, para preguntarnos sobre nuestras propias familias y construir modelos alternativos.

De 3 a 12 años y para toda la familia.

En el marco del Mes de la Diversidad.



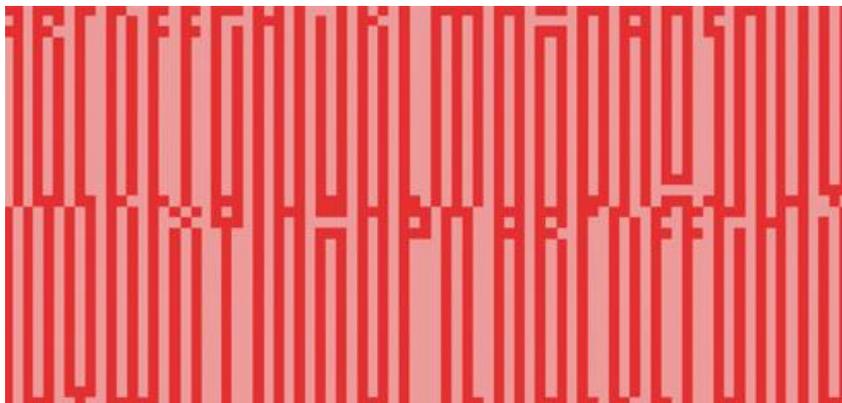
Imagen: Darío Fernández

## Artes Visuales

Taller: Tipos Latinos  
Del signo designio diseño  
Sabado, 15.00hs

Taller de sensibilización frente a los signos tipográficos. Mediante un ejercicio práctico – con cierta cuota lúdica – se generarán una serie de signos, casi libremente.  
Tallerista: Gustavo 'Maca' Wojciechowski

Cupo limitado. para inscripción y ampliación de información contactarse a través de [actividades@tipografia.com.uy](mailto:actividades@tipografia.com.uy)



## Cineclub CCE

Todo Torrente + Una Bestia  
Lunes, 19.00hs

Torrente 2, Misión en Marbella / 2001  
Duración: 99 minutos  
Dirección: Santiago Segura  
Con: Santiago Segura, Gabino Diego, Tony Leblanc, José Luis Moreno



## Música

Concierto / Johan Duijck  
Martes, 17.00hs

El maestro belga, propone un concierto de piano con obras de Bach, Beethoven, Franck, Chopin y Duijck.

En colaboración con Escuela Universitaria de Música, la Cátedra de Dirección Coral y el Coro Universitario.



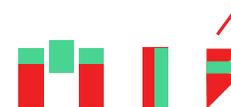
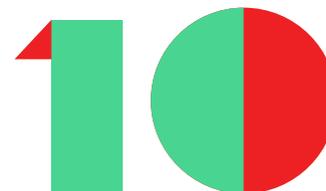
## Artes Visuales

Inauguración  
Alonso y Craciun: Un recorrido por 10 años de trabajo  
Martes, 19.00hs

El Centro Cultural de España (CCE) se complace en presentar la exposición alonso+craciun, un recorrido a través del trabajo de este colectivo interdisciplinario de artistas de Montevideo que indaga los espacios públicos, las dinámicas sociales y la vida de nuestra ciudad, a través de proyectos que potencian la reflexión histórico-política y las relaciones vinculares entre las personas.

Provenientes de las artes visuales, el sonido y la arquitectura, alonso+craciun demuestran un interés singular en la naturaleza de los espacios como ámbitos de producción de sentido y comunicación. Desde esta perspectiva, plantean a la exposición como un medio para la producción y circulación de ideas, al interior de un dispositivo arquitectónico que pueda incentivar la curiosidad, el pensamiento y la participación.

Curador invitado: Rodrigo Alonso / Curador editorial: Gabriel Peluffo



## Conferencia

The Beatles »A hard day's night«  
50 años de una obra que agitó su tiempo  
Miércoles, 19.00hs

Eduardo Rivero (Notas) y Christian Font (Imágenes), ambos comunicadores, autores, músicos y, ante todo, beatlemaníacos se proponen repasar película y música en una charla que habla de un hito en la historia musical del siglo XX.





## Cineclub CCE

Función Extraordinaria  
Jueves, 17.15hs

El Florido Pensil / 2002  
Duración: 80 minutos  
Dirección: Juan José Porto, basado en el libro homónimo de Andrés Sopena Monsalve  
Con: Daniel Rubio, El Gran Wyoming, Fernando Guillén y Chus Lampreave. La película transcurre a finales de los años 80 en Galicia. Los narcotraficantes campan a sus anchas en Galicia mientras van enganchando a cientos de jóvenes a las drogas. En el marco de "Modelos de medición de la calidad educativa" a dictarse en el Centro de formación para la cooperación (CFC)

## Conferencia

Café En Danza  
Jueves, 18.00hs

LCSR / Las cosas se rompen. Desmontaje. Recuerdo reflexivo sobre las motivaciones de la obra y su proceso de creación.

A cargo de: Florencia Martinelli, coreógrafa (Uruguay)

En colaboración con la escuela nacional de danza. División danza contemporánea, sodre, instituto nacional de artes escénicas (INAE), festival internacional de danza contemporánea del uruguay (FIDCU) y el programa artistas en residencia (PAR).

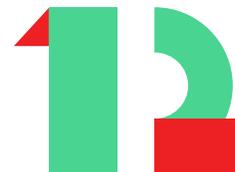


## Musica

Masterclass — Carlos Núñez  
Jueves, 18.00hs

El afamado gaitero español CARLOS NUÑEZ ofrecerá una conferencia sobre la música gallega o celta con videos y música  
Carlos Núñez está considerado internacionalmente como un músico extraordinario quien a la temprana edad de doce años ya fue invitado a tocar como solista con la Orquesta Sinfónica de Lorient. Poco después comenzó a estudiar flauta de pico en el Conservatorio de Madrid con calificaciones de Matrícula de Honor y Premio Extraordinario Fin de Carrera. Ha grabado con The Chieftains, ha conseguido un Premio Grammy, ha actuado en el Carnegie Hall de Nueva York y en el Royal Albert Hall de Londres al lado de artistas como Bob Dylan, Joni Mitchell, The Who, Lou Reed, Spin Doctors, Eddie Vedder (de Pearl Jam), Bon Jovi, Alice Cooper, INXS...

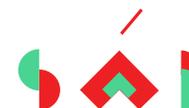
Carlos Núñez <http://www.carlos-nunez.com/carlos/>



## Seminario

Innovación y Gastronomía  
Viernes, 16.30 — 20.00hs

Slow Food Canario, bajo el lema democratizar la información sobre nuestros alimentos y celebrando el logro del etiquetado por decreto departamental en Montevideo se celebra este cuarto seminario de etiquetado de alimentos transgénicos. Participaran profesionales de la facultad de ciencias, de la IM, del laboratorio de Bromatología, también Pablo Anzalone director de la División Salud y productores agroecológicos. Habrá también una exposición de productos que busca acercar a los productores al seminario para que puedan contar de primera persona que producen, donde y como lo hacen.



## Niños y Adolescentes

Taller: Los raros de la clase  
Sabado, 15.00hs

Un taller que genera un espacio de sensibilización a partir de las temáticas del bullying, la Diversidad Sexual y las formas tradicionales de concebir las diferencias entre las personas, en donde poder problematizar y reflexionar sobre las distintas formas de violencia entre pares que se viven en los centros educativos.

A cargo de: Lic. Bruno Ferreira y Lic. Ruben Camper, Centro de Estudios de Género y Diversidad Sexual.

Cupo limitado. Inscripciones en

[www.cce.org.uy](http://www.cce.org.uy)

A partir de 12 años.

En el marco del Mes de la Diversidad.





### Cineclub CCE

Todo Torrente + Una Bestia  
Lunes, 19.00hs

Torrente 3, El Protector / 2005  
Duración: 97 minutos  
Dirección: Santiago Segura  
Con: Santiago Segura, José Mota,  
Carlos Latre, Yvonne Sció



### Artes Escénicas

Circo/Taller: Taller de Payaso a cargo de:  
Rodrigo Rivera -Tallarín- (Chile)  
Lunes, 14.00hs

Este taller está basado en el incentivo y motivación del ejercicio del clown, impulsar el espíritu del juego (libertad y apertura), buscar el estado que nos permite disfrutar de ese presente y abordar un lenguaje común donde se deja ver la verdad (la frescura y la honestidad en la cual todos somos payasos). Inscripciones en [tallerescimontevideo@gmail.com](mailto:tallerescimontevideo@gmail.com) antes del 5 de setiembre. Mandar CV y carta de motivación. En el marco del festival internacional de circo del uruguay (FIC).



### Música

Ciclo de música celta 5/6 Saturnalia  
Miércoles 19.00hs

Integrado por Ignacio Expósito y Agustín Rius. *Saturnalia*, se especializa en temas de repertorios tradicionales escoceses e irlandeses, así como composiciones propias. Utilizan instrumentos acústicos de diferentes tradiciones musicales del mundo

(Gaitas, flautas, guitarras, tambores, djembé, tablas de la India y arpa, entre otros).



### Artes Visuales

Taller: Las artes y la cocina: la comida, identidad y herencia  
Martes, 18.30hs— 20.30hs

Un encuentro semanal para redescubrir el vínculo ineludible entre los sabores y la identidad.

A cargo de Ana Valdés

Cupo limitado. Para inscripción y ampliación de información contactarse a través de [agora158@gmail.com](mailto:agora158@gmail.com)

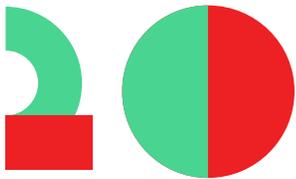
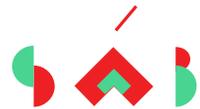
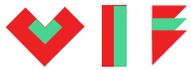
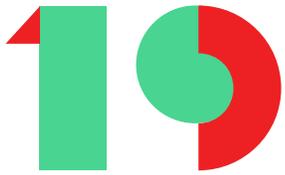
Del 16 de setiembre al 18 de noviembre.



### Música

Balandrú  
Jueves, 19.30hs

Esta banda viene creciendo en canciones y cultivando su música desde sus primeros ensayos en Malvin. Los encuentros se fueron mudando de sala y la banda continuó profundizando en sus letras y melodías. En esta oportunidad presentan disco y su último videoclip: Casa sola.



## Artes Escénicas

Taller: Taller de manipulación y malabarismo

Viernes, 14.00 — 17.00hs

Cambiar la forma de ver los objetos que nos rodean, mirarlos como instrumentos potenciales de la manipulación comprendiendo los malabares clásicos y relacionando sus propiedades de funcionamiento: giro, contacto, equilibrio, diseño y la relación con otros objetos. Dirigido a principiantes y avanzados en la disciplina.

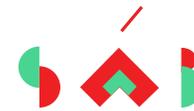
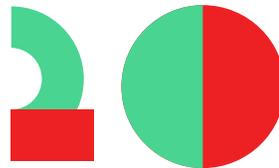
A cargo de: Otavio Fantinato (Brasil)

Inscripciones en [talleresfic-montevideo@gmail.com](mailto:talleresfic-montevideo@gmail.com)

antes del 5 de setiembre.

Mandar CV y carta de motivación.

En el marco del festival internacional de circo del Uruguay (FIC).



## Niños y Adolescentes

Relato:  
El vestido de mamá  
Sabado, 15.00hs

Un divertido relato del libro El vestido de mamá a cargo de su autor Dani Umpi.

Apoya: Criatura Editora.

Para toda la familia.

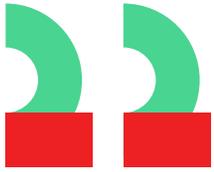
En el marco del Mes de la Diversidad.

Apoya: Criatura Editora.

[www.criatura.com.uy](http://www.criatura.com.uy)



Imagen: Rodrigo Moraes



### Niños y Adolescentes

Taller: Vacaciones poéticas con ¡Más pimienta!  
Lunes, 15.00hs

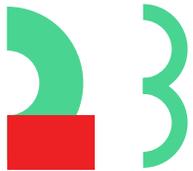
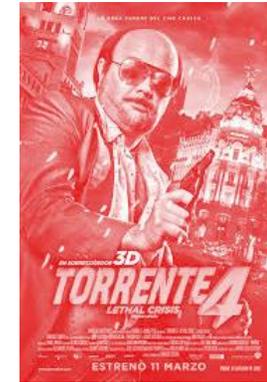
Un taller creativo para multiplicar poesía en teatro de papel. A cargo de: Susana Aliano, editora, Eliana Lución, narradora, y Virginia Pálffy, gestora cultural.  
Cupo limitado. Inscripciones en [editorialmaspimienta@gmail.com](mailto:editorialmaspimienta@gmail.com)  
De 8 a 12 años.  
En el marco del festival Poetas por km2.



### Cineclub CCE

Todo Torrente + Una Bestia  
Lunes, 19.00hs

Torrente 4, Lethal Crisis / 2011  
Duración 93 minutos  
Dirección: Santiago Segura  
Con: Santiago Segura, Silvia Abril, Kiko Rivera, Tony Leblanc, Belén Esteban  
Se exhiben gracias a la distribuidora ENEC.



### Niños y Adolescentes

Taller: Vacaciones poéticas con ¡Más pimienta!  
Martes, 15.00hs

Un taller creativo para multiplicar susurros y poesía.  
A cargo de: Susana Aliano, editora, y Virginia Pálffy, gestora cultural.  
Cupo limitado. Inscripciones en [editorialmaspimienta@gmail.com](mailto:editorialmaspimienta@gmail.com)  
De 8 a 12 años. En el marco del festival Poetas por km2.

### Artes visuales

Inauguración — Roce de los Cuerpos: Cine y video sobre los 80 latinoamericanos/ Fiesta Pre-marcha  
Martes, 19.00hs

Organizado por la Red de Conceptualismos del Sur y el Museo Reina Sofía de Madrid, el Centro Cultural de España en Montevideo presenta este ciclo de cine y video que nos acerca un panorama de heterogéneas manifestaciones artísticas y políticas de los años ochenta en América Latina. La exposición tiene cuatro ejes temáticos:  
Hacer política con nada, Territorios de violencia, Espacios under, Desobediencias sexuales, Delirio permanente y otros experimentos



### Cine

FENACIES  
Martes, 19.00hs

Ceremonia de Apertura del FENACIES (festival nacional de cine estudiantil). Palabras de apertura + exhibición de cortos premiados en la edición del año pasado



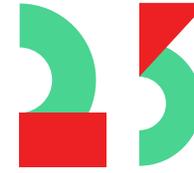


## Conferencia

Café En Danza: Encuentro con Carmen Werner  
Miércoles, 18.00hs

Encuentro con Carmen Werner, coreógrafa española que nos presenta su trayectoria artística en la que ha sido reconocida con diferentes premios como el Premio Nacional de Danza 2007, el Premio Internacional de Danza Onassis en 2001 y el Premio de Cultura en la sección de Danza de la Comunidad de Madrid en 2000

En colaboración con la escuela nacional de danza. División danza contemporánea, sodre, instituto nacional de artes escénicas (INAE), festival internacional de danza contemporánea del uruguay (FIDCU) y el programa artistas en residencia (PAR).



## Danza

Pájara, solo en compañía  
Jueves, 20.00hs

Una invitación a un encuentro con un universo frágil y sutil. Una danza suspendida en una espacialidad que se escurre. Un vuelo como pretexto utópico, como un "no lugar", como una dilatación de los contornos de un cuerpo que se desvanece.

Creación coreográfica y dramática:  
Natalia Burgueño.  
Espacio escénico: Leticia Martínez.

## Música

Ciclo de Guitarra Española: Camilo Maidana  
Miércoles, 19.30hs

Recital del guitarrista Camilo Maidana  
En un programa integrado por obras de Fernando Sor, J.S. Bach, Abel Carlevaro y Joaquín Rodrigo.

En el marco de la Convocatoria a guitarristas realizada por el CCE en Diciembre de 2013



## Artes Visuales

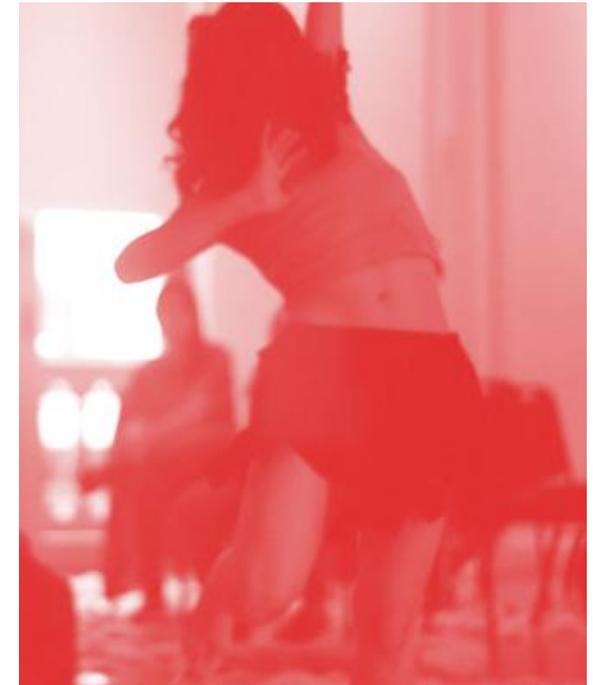
Charla: ¿Cómo hablar de cosas que no existen?  
Miércoles, 19.00hs

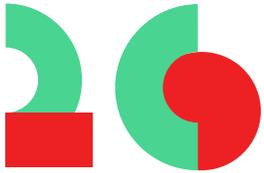
Una nueva Bienal, la número 31, tiene lugar en San Pablo desde el 6 de septiembre.

El encuentro de arte internacional más importante del mundo en suelo americano celebra lo que no existe, como modo posible de pensarnos y aprender, no solo reflexionando sobre lo imaginario de las producciones estéticas sino abrazándolo en toda su potencia. En este encuentro recorreremos el trabajo de los artistas presentes en esta edición, para comprender la Bienal como experiencia sensible, teórica y corporal y nutrirnos, cada quien desde sus búsquedas, en lo que no puede decirse de otras formas que no sean las que confronta la práctica artística contemporánea.

Kekena Corvalan, curadora y docente de Arte Latinoamericano en el Programa de Posgrado de Middlebury College.

Codirige [www.leedor.com](http://www.leedor.com)





### Panel

El Otro Yo (Sección Tinta Activa)  
Viernes, 16.45hs

¿Desde qué lugar la literatura se ocupa de la diversidad sexual? En el mes de la diversidad, una conversación sobre la construcción de identidades subalternas que transgreden el límite de lo permitido.

Participantes: Roberto Echavarrén y Claudia Pérez.  
Modera: Diego Correa.

### Mercado de Libros

Toques y al aire libre  
Viernes, 18.00 - 21.00hs

Toque I: Diego Presa — 18 hs  
Lecturas I: Work in progress — 18.30 hs

Dos escritores adelantan breves fragmentos de los textos en los que están trabajando en la actualidad. Participan:

Jeremías Gamboa, Maximiliano Barrientos, Manuel Soriano, Victoria Estol.

### Panel

Cinefilia  
Viernes, 19.30hs

Participantes: Alberto Fuguet, Jeremías Gamboa y Maximiliano Barrientos

Modera: Pepi González

La influencia del lenguaje cinematográfico y los formatos televisivos en los procesos creativos de los escritores contemporáneos invita a la reflexión sobre la posible búsqueda visual de una narrativa. ¿Existen nuevas formas de contar y editar la narración?

### Entrevista

Enrique Vila-Matas en Primera Persona  
Viernes, 21.00hs

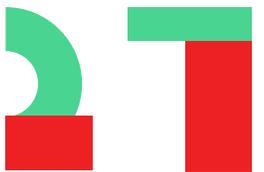
Entrevista: José Gabriel Lagos

El reconocido y prolífico escritor español, autor de libros entrañables como *Dublíneca*, *Aire de Dylan* y la última *Kassel* no invita a la lógica, inaugura oficialmente *Filba* Montevideo, en una charla intensa sobre su trayectoria, su obra y los temas que lo siguen inquietando.

### Concierto

Leo Masliah  
Viernes 23.00 hs

El cantautor y escritor uruguayo en un recorrido por las canciones que marcaron a sus oyentes-lectores a lo largo de los años. Música y literatura en diálogo activo.



### Taller

El Arte Subversivo / María Negroni  
Sábado 11.00hs

Este taller explorará estas nociones a través de los textos de algunos de los escritores más significativos del siglo XX y se discutirá los textos que escriban los participantes.

Cupos limitados. Inscripción previa en [info@filba.org.ar](mailto:info@filba.org.ar)

### Mercado de libros

Toques y al aire libre  
Sábado, 15.00 — 20.00 hs

Encuentro. Soy tu librero — 15 hs

Natalia Mardero y Damián González Bertolino — escritores de la nueva narrativa uruguaya — reciben a los lectores y recomiendan títulos en la feria de libros.

Toque II: Magela Ferrero — 15.30 hs  
Lecturas II: Work in progress — 16 hs

Participan: Mercedes Estramil, Fabián Severo, Claudia Campos, Horacio Cavallo.

### Panel

La Mesa Luminosa (Sección Tinta Activa)  
Sábado, 16.30 hs

Participan: Alejandro Ferreiro, Helena Corbellini, Pablo Casacuberta, Ramiro Sanchiz.

Modera: Pablo Silva Olazábal

Asistimos al proceso de canonización de Mario Levrero: son varios los impulsos desde el sistema editorial y del académico que contribuyen a situarlo en un lugar de referencia en la literatura uruguaya. Dentro y fuera del Uruguay, Levrero deja de ser aquel excéntrico leído por algunos jóvenes y selectos escritores para ser leído, deconstruido y resignificado por un público más amplio. ¿Qué se gana y qué se pierde en este proceso?

### Panel

La Historia Gráfica (Sección Desvíos)  
Sábado, 18.00 hs

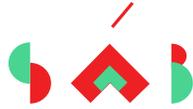
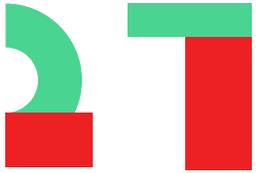
Participan: Juan Sasturain, Pablo Roy Leguizamo, Rodolfo Santullo. Modera: María José Santacreu

En los últimos años, existió en Uruguay un resurgimiento de la novela gráfica que en muchos casos se dedicó a revisar hitos y figuras emblemáticas de la tradición patria. La creación de personajes marginales a través de lo cuales narrar, en texto e imágenes, otra versión de la historia. ¿Cuáles son los modos de subjetivar la política a través del cómic?

### Entrevista

Philippe Claudel En Primera Persona  
Sábado, 19.30 hs

Entrevista: Alma Bolón  
El premiado escritor y director de cine francés —autor de *Almas grises* y *La nieta del señor Linh*, entre otros libros— en un diálogo distendido en el que repasa su obra literaria y cinematográfica y reflexiona sobre las influencias múltiples que han marcado su modo de mirar.

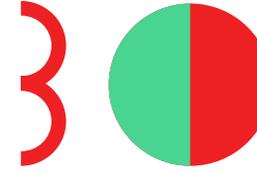


### Niños y Adolescentes

Presentación y Taller: Grandes Navegantes  
Sabado, 15.00hs

Con la colección de libros Con Arte Cuento damos la bienvenida a los niños y a sus creaciones en el mundo del cuento, donde todo es posible. Los niños, acompañados de palabras, imágenes y música, participan del cuento que se transforma con su arte. En este libro todos podrán ser Grandes Navegantes si despiertan sus poderes y se animan a viajar con su expresión.

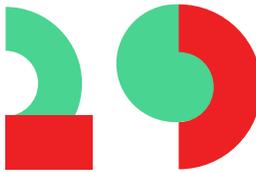
A cargo de: Editorial Serendip, creadores de la Libreta Sabía.  
Para toda la familia.  
En el marco del festival Poetas por km2.



### Artes Visuales

Conferencia performatica  
traduccion simultanea  
Martes, 19.00hs

La artista argentina Sofia Medici invitada a participar de la segunda bienal de Montevideo, presenta su trabajo Traducción Simultánea, una lectura performática en la que se narra, a través de imágenes y videos, el proceso de investigación para realizar una performance. En este proceso se repiten las dificultades de la construcción de un modelo de Nación, en la construcción de un hecho performático, dejando la duda sobre si la performance es la lectura misma o los proyectos que se describen en ella. Escrita e interpretada por Sofia Medici. Colaboración artística: Luz Algranti. Video: Marcos Medici

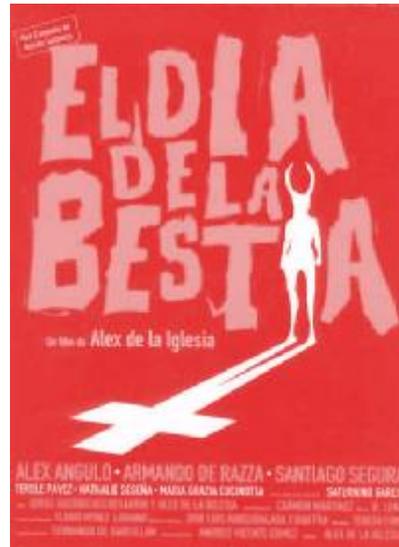


### Cineclub CCE

Todo Torrente + Una Bestia  
Lunes, 19.00hs

Aprovechando el ciclo dedicado a Santiago Segura y como homenaje al recientemente fallecido Alex Angulo decidimos proyectar un clásico, El día de la Bestia.

El día de la Bestia / 1995  
Duración: 99 minutos  
Dirección: Álex de la Iglesia  
sobre guion propio escrito junto a Jorge Guerrica Echavarría  
Con: Santiago Segura, Álex Angulo, Terele Pávez, Armando de Razza



CONTINÚAN ABIERTAS LAS SIGUIENTES  
**EXPOSICIONES.**



**Videoarte Vasco.**

Comisaría: Nekane Aramburu  
Artistas: Sra. Polaroiska (Alaitz Arenzana y María Ibarretxe), Colombina's (Larraitz Torres y Sandra Cuesta), Aitor Lajarín, Zuhar Iruretagoiena, Iratxe Jaio y Klaas van Gorkum, Saioa Olmo, Juan Aizpitarte e Ixone Sadaba.



**CCF HUB /  
TIPOS LATINOS**

<http://www.tiposlatinos.com>

Hasta el 17 de septiembre



**NIÑOS Y  
ADOLESCENTES**

**Visitas guiadas y Cuentacuentos.**

Más información en [www.cce.org.uy](http://www.cce.org.uy)



# ACTIVIDADES

## En el Interior

La exposición Dibujos de niños uruguayos 1945-1955 se puede ver en diferentes lugares del departamento de Río Negro; la muestra Afrouruguayas: Cartografía de la cotidianidad de la mujer afrodescendiente en el Uruguay contemporáneo está en la ciudad de Salto; y la Bienal Iberoamericana de Diseño BID\_12 viaja de la ciudad de Tacuarembó a la ciudad de Trinidad (Flores). Asimismo, el Rincón del Cuento Itinerante está en las ciudades de Treinta y Tres y de Durazno.

Además, los cinco ciclos de Cine Español se proyectan en las ciudades de Canelones, Fray Bentos (Río Negro), Maldonado, Pan de Azúcar (Maldonado) y Treinta y Tres.



# MEDIATECA DEL CCE

Libros + revistas + prensa diaria nacional + wi-fi + conexión a Internet;

Dispone de documentos para consulta e investigación relativos a la cultura iberoamericana, con especial énfasis en arte, cultura y literatura de España; así como arquitectura, diseño, historia y gestión cultural. Cuenta con 20 puestos de lectura y espacio de lectura juvenil. Además, se diseñó especialmente para los más pequeños El Rincón del cuento, donde se encuentra una interesante colección de libros infantiles. Este espacio además recibe con cuentacuentos a las diferentes instituciones que trabajan con niños y gestionan una visita guiada al Centro.

### ¿Cómo asociarte y tener tu carné de lector?

Para asociarse el interesado deberá presentar:

- Fotocopia documento de Identidad vigente.
- Fotocopia de recibo de una factura como constancia de domicilio.
- Una foto carne actualizada.

Luego de presentar la documentación dispondrá, en 48 horas, de un carné de lector. Este servicio es gratuito.



*Y ADEMÁS.*



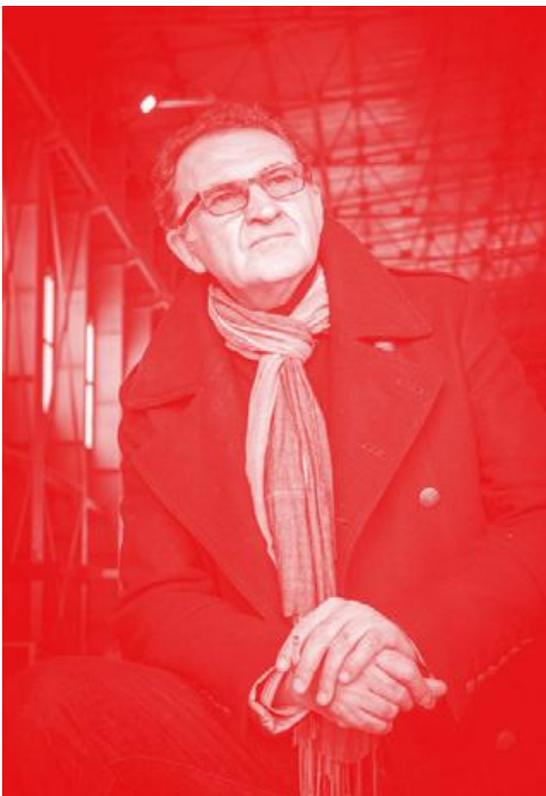
## Sala Zitarrosa

Ángel Corpa — 21hs

Se presenta por primera vez en Uruguay el cantautor español ANGEL CORPA, quien fuera fundador del grupo JARCHA. Compositor e intérprete de temas como Andaluces de Jaén, Libertad sin ira, La copla que está en mi boca, musicalizador de grandes poetas iberoamericanos... Machado, Celaya, Miguel Hernández, Neruda.

Puntos de venta:

RED UTS (locales RedPagos y Tienda Inglesa) y boletería de la Sala.



## Teatro Solís

LA FUNCIÓN POR HACER

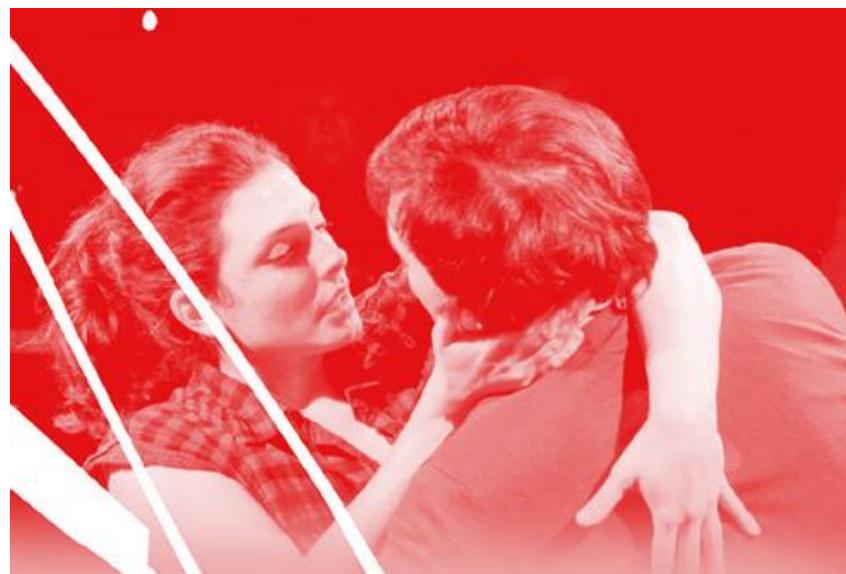
Miguel del Arco y Aitor Tejeda presentan La función por hacer. Miguel del Arco dirige a los seis actores de su compañía, Kamikaze. Armados solamente con la palabra y el oficio levantan una adaptación trepidante, apasionada y contemporánea de la obra maestra de Pirandello.

»La mejor versión de Seis personajes en busca de autor en muchos, muchos años. Miguel del Arco dirige una compañía extraordinaria. Intensidad, humor, pasión y verdad a espuestas«. — EL PAÍS

»Un auténtico fenómeno teatral«. — ABC

»Medular, directa, esencial, intensa, apasionante. (...) Del Arco imprime a la representación un ritmo eléctrico y los seis actores le responden como instrumentos ferozmente afinados«. — EL MUNDO

Cuenta con 7 Premios Max y 3 Premios de la Unión de Actores.



**Y ADEMÁS.**

**MIAR 10.09.**

***MNAV — Gestión de contenidos digitales y dinamización de públicos en un centro especializado en arte***

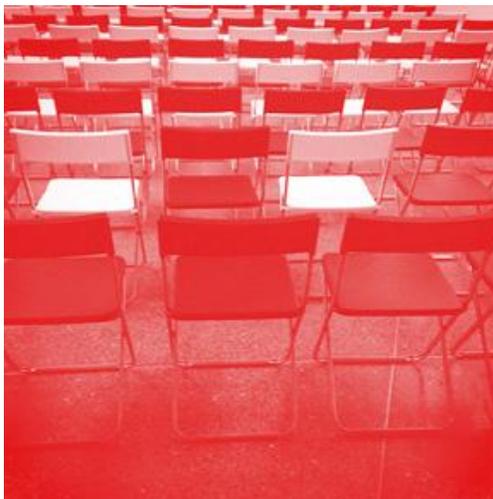
Araceli Corbo / 19.00hs

Organiza: CCE, SNM, MNAV

La Biblioteca-Centro de Documentación de un museo de arte contemporáneo forma parte del sistema de información y del proyecto museológico del mismo. Participa en la producción de muchos de los recursos de información, comunicación y documentación para la difusión y la promoción de las exposiciones y de las actividades que se realizan en una institución de estas características. El uso de las nuevas tecnologías y de las herramientas web 2.0 son un buen apoyo a la hora de crear, gestionar y difundir la información.

Araceli Corbo

Responsable de la Biblioteca - Centro de Documentación del MUSAC (Museo de Arte Contemporáneo de Castilla y León) desde 2005. Actualmente también es directora del Festival Miradas de Mujeres en la comunidad autónoma de Castilla y León.



**MIAR 16.09.**

***La coreógrafa española Carmen Werner en Montevideo***

La destacada artista impartirá un curso, entre los días 22 y 26 de setiembre, en la Escuela Nacional de Danza. División de Danza Contemporánea del SODRE y en el Instituto Nacional de Artes Escénicas del Uruguay (INAE). Además, será la encargada de inaugurar el ciclo Solos al Mediodía del Teatro Solís con una función de su última obra Volveré cuando las cosas se aclaren el día 25.

**MIAR 16.09.**

***Auditorio Del Sodre***

Diego El Cigala — 20.30 hs

El Cigala (voz); Diego del Morao (guitarra flamenca); Dan Ben Lior (guitarra eléctrica); Yelsy Heredia (contrabajo); Isidro Suarez (percusión); Jaime Calabuig (piano).

Vuelve a Montevideo uno de los más grandes cantaores, Diego “el Cigala” El cantaor más internacional, que ha trascendido las fronteras del género, con sus incursiones en músicas del otro lado del atlántico en las que ha sabido encontrar el poso flamenco y andaluz que dejaron un par de siglos de idas y vueltas entre las dos orillas.

Puntos de venta:

RED UTS (locales RedPagos y Tienda Inglesa) y boletería del Teatro



*Y ADEMÁS.*

25.09. - 25.11.

### *Segunda Bienal de Montevideo*

500 años de futuro

En todos los momentos de la historia el presente ha sido una proyección hacia el futuro. Quizá el pasado y el presente no sean otra cosa que una acumulación de futuros imaginarios que entretanto alcanzaron los 500 años y se encuentran divididos en dos mitades. Traspasando los hemisferios, la Bienal desplegará aquellos grandes relatos que harán reducir, aumentar o incluso converger las distancias temporales y espaciales entre los continentes.

La nueva edición de la Bienal contará con la participación de más de 50 artistas de los cinco continentes y 10 uruguayos que expondrán sus obras en el Gran hall de la sede central del Banco República, el Anexo de la calle Zabala, Atarazana, la Iglesia San Francisco, el Museo de Artes Decorativas y el Museo de Arte Precolombino e Indígena (M.A.P.I.).

Equipo Curatorial: Curador general Alfons Hug, Co-curador Santiago Tavella, Producción artística Ana Inés Maiorano Marton e Irene Müller Lohido, Dirección de montaje

Gustavo Tabares y Comunicación Leticia Hornos



Teatro El Galpón

Carlos Núñez - 20.30 hs

Carlos Núñez está considerado internacionalmente como un músico extraordinario quien a la temprana edad de doce años ya fue invitado a tocar como solista con la Orquesta Sinfónica de Lorient. Poco después comenzó a estudiar flauta de pico en el Conservatorio de Madrid con calificaciones de Matrícula de Honor y Premio Extraordinario Fin de Carrera. Ha grabado con The Chieftains, ha conseguido un Premio Grammy, ha actuado en el Carnegie Hall de Nueva York y en el Royal Albert Hall de Londres al lado de artistas como Bob Dylan, Joni Mitchell, The Who, Lou Reed, Spin Doctors, Eddie Vedder (de Pearl Jam), Bon Jovi, Alice Cooper, INXS...

Carlos Núñez <http://www.carlos-nunez.com/carlos/>

02.09. - 07.11.

### *Bienal de Sao Paulo*

Parque Ibirapuera, Sao Paulo, Brasil

La 31 edición de la Bienal de Sao Paulo, segunda más antigua, pone el énfasis este año en la idea de la bienal como proceso abierto y proceso de intercambio, de naturaleza esencialmente pedagógica, con el objetivo de tener una incidencia en la situación cultural y social de Brasil, más allá del contexto artístico.

El equipo curatorial ha optado por trabajar a través de la creación de relaciones entre artistas, escritores, otros agentes culturales y diferentes audiencias, con diferentes intensidades, creando colaboraciones y alianzas entre agentes locales y otros llegados desde fuera que puedan tal vez continuar más allá de la exposición.

Curadores: Charles Esche, Galit Eilat, Nuria Enguita, Pablo Lafuente y Oren Sagiv

## CINE ESPAÑOL EN CINEMATECA

### LA EDAD DE ORO

*Septiembre 5, viernes.*  
*17.40hs, 19.15hs, 20.50hs*

Sala Cinemateca

Dir: Luis Buñuel. 60 min.

Con: Gaston Modot, Lya Lys, Caridad de Labardesque.

Una recorrida por los grandes temas del surrealismo: el amor desenfrenado, la violenta denuncia de los prejuicios burgueses, la revolución, el ateísmo. Siete décadas largas después, su poder revulsivo se mantiene intacto.



### LA CHISPA DE LA VIDA

*Septiembre 11 y 12, jueves y viernes.*  
*17.30hs, 19.15hs, 21.00hs*

Sala Cinemateca

Dir: Alex de la Iglesia. 94 min.

Con: Blanca Portillo, Fernando Tejero, José Mota, Juan Luis Galiardo.

Un accidente deja al desempleado protagonista entre la vida y la muerte. Lo absurdo y dramático del suceso provoca el interés de los medios de comunicación. El personaje decide aprovechar su experiencia como publicista para explotar la situación, con resultados que combinan la crítica social y pautas de humor negro.

### LOS LIMBOS

*Septiembre 3, miércoles.*  
*17.20hs, 19.15hs, 20.50hs*

*Septiembre 5 y 6, viernes y sábado.*  
*17.45 hs*

Sala Pocitos

Dir: Jonás Trueba. 93 min.

Con: Francesco Carril, Aura Garrido, Vito Sanz, Mikele Urroz.

León, el protagonista de la segunda película de Jonás Trueba, está ocupado esperando, atrapado en una especie de limbo, entre dos películas. Es la exploración de esos tiempos muertos el material sobre el que trabaja el director; pero la vida es eso: son los detalles ínfimos, las conversaciones de entretiempos, la preparación eterna para otra cosa que al fin y al cabo resulta no ser lo importante.